



SEIKO WATCH CORPORATION  
[www.grand-seiko.com](http://www.grand-seiko.com)

JSYGSA04-1807  
Printed in Japan



GS  
Grand Seiko

Quartz  
Operating Instructions

Мы благодарим вас за то, что вы выбрали часы Grand Seiko. Для правильного и надежного использования ваших часов, пожалуйста, внимательно ознакомьтесь с данной инструкцией, до того как приступить к их эксплуатации.

**Храните брошюру в доступном месте.**

У розничного продавца, у которого были приобретены часы, также можно отрегулировать размер браслета. При невозможности отрегулировать размер браслета у розничного продавца, у которого были приобретены часы, например потому, что вы получили часы в подарок, переехали в отдаленное место, обратитесь в международную службу Grand Seiko, указанную в ГАРАНТИЙНОМ СЕРТИФИКАТЕ или на нашем веб-сайте. Данная услуга также может быть оказана другими торговыми предприятиями за дополнительную плату. Однако, не все торговые предприятия предоставляют эту услугу.

Батарейка в ваших часах была вставлена в часы на предприятии-производителе в целях проверки работы механизма.

Замена батарейки является платной услугой даже во время гарантийного периода.

Если ваши часы покрыты защитной пленкой, предотвращающей поверхностные повреждения корпуса, не забудьте снять ее перед тем, как начать эксплуатацию часов. В противном случае грязь, пыль, пот или влага могут проникнуть под пленку и вызвать ржавчину.

**СОДЕРЖАНИЕ**

■ МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ ВО ВРЕМЯ ЭКСПЛУАТАЦИИ .....	182
■ ПРОВЕРЬТЕ НОМЕР КАЛИБРА И УРОВЕНЬ ВОДОЗАЩИТЫ ВАШИХ ЧАСОВ .....	183
■ ЗАМЕЧАНИЯ ПО УРОВНЮ ВОДОЗАЩИТЫ .....	184
■ НАЗВАНИЕ ДЕТАЛЕЙ .....	187
■ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ .....	190
• для калибра 9F83 .....	191
• для калибра 9F82, 9F62 .....	193
• ДЛЯ КАЛИБРА 9F86 .....	195
※ Таблица разницы во времени в основных регионах мира .....	201
• для калибра 9F61, 4J51 .....	202
• для калибра 4J52 .....	203
• для калибра 8J55 .....	205
■ ФУНКЦИИ МОДЕЛИ ДЛЯ ДАЙВИНГА .....	206
■ ДЛЯ СОХРАНЕНИЯ КАЧЕСТВА ВАШИХ ЧАСОВ .....	209
• Послепродажное обслуживание .....	209
• Гарантийный талон .....	210
• Ежедневный уход за вашими часами .....	211
• Ремешок или браслет .....	212
• Магнитное сопротивление (влияние магнитного поля) .....	213
• Люминисцентное покрытие Lumibrite .....	214
• УСТРАНЕНИЕ НЕПОЛАДОК .....	215
■ КОРРЕКТИРОВОЧНАЯ СЕКУНДА .....	216
■ СПЕЦИФИКАЦИЯ (механизм) .....	216

## МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ ВО ВРЕМЯ ЭКСПЛУАТАЦИИ



Данные примечания описывают такие условия и ситуации, которые в случае несоблюдения инструкций могут привести к тяжелым телесным повреждениям.

### Незамедлительно прекратите ношение часов если

- Вы заметили ржавчину на корпусе или браслете.
- Если штырьки, скрепляющие звенья браслета, выдаются наружу.
- ※ Незамедлительно свяжитесь с торговым предприятием, где были приобретены ваши часы или обратитесь в Международная сервисная сеть Grand Seiko, указанная на ГАРАНТИЙНОМ СВИДЕТЕЛЬСТВЕ или нашем веб-сайте.

### Храните часы в недоступных для детей и младенцев местах.

Будьте бдительны и не допускайте ситуаций, в которых ребенок или младенец может по случайности проглотить батарейку от ваших часов.

Если ребенок или младенец проглотил батарейку или аксессуар, прилагающийся к вашим часам, срочно обратитесь к врачу, так как это представляет серьезную опасность для жизни ребенка или младенца.

### Не вынимайте батарейку из часов.

Замена батарейки требует профессиональных знаний и навыков. Для замены батарейки обратитесь в магазин, где вы приобрели часы.

Не перезаряжайте батарейку, это может привести к сильному нагреванию, которое является потенциальной причиной взрыва, протечки или возгорания батарейки.



Данные примечания описывают такие условия и ситуации, которые в случае несоблюдения инструкций могут привести к телесным повреждениям или порче имущества.

### Не храните ваши часы в следующих местах:

- Там, где они могут быть подвергнуты воздействию химических веществ таких как ртуть, растворители, косметические распылители, моющие средства, клей или красители.
  - Там, где температура в течение долгого времени не достигает 5 °C или превышает 35 °C.
  - В местах с повышенной влажностью  В местах, находящихся под воздействием магнитных полей (например, около телевизоров, громкоговорителей или магнитных браслетов) или около источника статического электричества.
  - В пыльных местах.  В местах с сильной вибрацией.
- ※ Не оставляйте использованную батарейку в часах на длительный срок. Это может привести к протечке.

### При первом же появлении кожных раздражений или аллергической реакции

Незамедлительно прекратите ношение часов и обратитесь к дерматологу или аллергологу.

### Другие предупреждения

- Замена металлического браслета требует определенных профессиональных навыков. Для замены браслета обратитесь в торговое предприятие, где вы приобрели часы, так как в случае самостоятельной замены существует опасность поранить пальцы и потерять составные части браслета.
- Не разбирайте и не ремонтируйте часы самостоятельно.
- Храните часы в недоступных для детей и младенцев местах. Будьте особенно осторожны: младенцы и дети могут пораниться, кроме того у них может возникнуть аллергическая реакция, вызванная прямым контактом с часами.
- При утилизации использованных батареек действуйте в соответствии с правилами, установленными местными властями.
- Если ваши часы имеют форму брелока или кулона, цепочка, к которой они крепятся, может испортить вашу одежду, а также поранить руку, шею или другую часть тела.
- Имейте в виду, что если часы снять и положить, как они есть, на заднюю крышку, ремешок и застежка будут тереться друг о друга, что может привести к царапинам на задней крышке. После того как снимите часы, рекомендуем класть мягкую ткань между задней крышкой, ремешком и застежкой.

## ПРОВЕРЬТЕ НОМЕР КАЛИБРА И УРОВЕНЬ ВОДОЗАЩИТЫ ваших часов

### О номере калибра

Номер калибра представляет собой четырехзначное число, указывающее на модель хода (механическая часть часов). Часы Grand Seiko снабжены эксклюзивным ходовым механизмом. Номер механического калибра часов начинается с "9S", номер калибра Spring Drive начинается с "9R", а номер кварцевого калибра часов начинается с "9F" и "4J".

### Как узнать номер калибра.

Номер калибра – это четырехзначный номер на обратной стороне корпуса ваших часов.



※ Иллюстрации являются примерами и могут отличаться от обратной стороны корпуса в ваших часах.

### ВОДОНЕПРОНИЦАЕМОСТЬ

Перед тем как приступить к использованию часов, прочитайте внимательно таблицу с описаниями степеней водонепроницаемости, чтобы узнать степень водонепроницаемости ваших часов

обозначение на обратной стороне корпуса	степень водонепроницаемости	условия использования
Нет обозначения	Ваши часы не водозащищены.	Избегайте попадания брызг или пота
WATER RESISTANT	Водонепроницаемость ваших часов достаточна для повседневной жизни	Часы могут противостоять случайному контакту с брызгами воды или дождем <b>⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ</b> Часы не подходят для плавания
WATER RESISTANT 5 BAR	Ваши часы разработаны и изготовлены таким образом, что могут выдерживать давление до 5 Бар в повседневной жизни	Часы могут использоваться во время плавания.
WATER RESISTANT 10 (20) BAR	Ваши часы разработаны и изготовлены таким образом, что могут выдерживать давление до 10 (20) Бар в повседневной жизни	Часы не подходят для плавания с аквалангом и глубоководного плавания.
AIR DIVER'S 200m	Часы пригодны для использования во время глубоководного погружения с баллонами сжатого воздуха и выдерживают давление воды на глубине до 200 метров.	Часы подходят для подводных прогулок с легким водолазным снаряжением.

## ЗАМЕЧАНИЯ ПО УРОВНЮ ВОДОЗАЩИТЫ

### ⚠ ВНИМАНИЕ



**Не приводите в действие заводную головку, если часы намочили или находятся в воде.**

Это может привести к попаданию влаги в механизм.  
✳ Если внутренняя поверхность стекла запотела, и капли влаги в течение длительного времени остаются внутри часов, это свидетельствует о нарушении функции водонепроницаемости часов. Незамедлительно свяжитесь с торговым предприятием, где были приобретены ваши часы или обратитесь в Международная сервисная сеть Grand Seiko, указанная на ГАРАНТИЙНОМ СВИДЕТЕЛЬСТВЕ или нашем веб-сайте.



**Не оставляйте влагу, пот и грязь на часах в течение долгого времени.**

Водонепроницаемость часов может быть нарушена из-за ухудшения характеристик адгезива на стеклянной части циферблата и на уплотнительной прокладке, а также из-за возникновения ржавчины на металлических частях часов.



**Снимайте часы перед приемом ванны и перед тем, как идти в сауну.**

Пар, мыло и некоторые компоненты, содержащиеся в воде горячих источников, могут привести к нарушению водонепроницаемости часов.

## Если уровень водозащиты ваших часов обозначен как "WATER RESISTANT" (водонепроницаемые)

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ



**Не используйте часы во время глубоководного плавания и плавания с аквалангом.**

Водонепроницаемые часы с индикатором атмосферного давления (Бар) не прошли необходимых проверок в особо затрудненных условиях, которые обычно проходят часы для глубоководного плавания и плавания с аквалангом. Во время глубоководного плавания, пожалуйста, используйте специально предназначенные для этого часы.

### ⚠ ВНИМАНИЕ



**Не допускайте попадания часов в струю воды, текущую из крана.**

Давление воды, текущей из крана, достаточно высоко для того, чтобы существенно понизить степень водонепроницаемости часов.

## Если уровень водозащиты ваших часов обозначен как "AIR DIVER'S" (для мелководного погружения)

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Не используйте часы при глубоководных погружениях на газовых смесях с применением гелия.
- Находясь под водой, используйте часы в строгом соответствии с данной инструкцией.

### ⚠ ВНИМАНИЕ

Не предпринимайте попыток нырять с часами без предварительного обучения и приобретения навыков, необходимых для занятий дайвингом. Находясь под водой, неукоснительно соблюдайте все правила дайвинга.

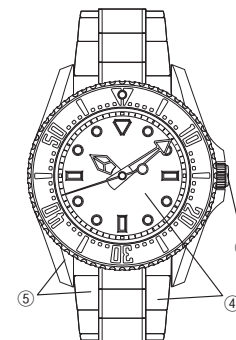
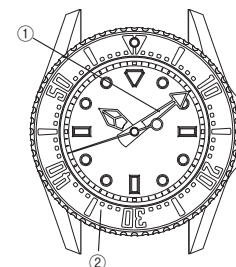
## Меры предосторожности во время дайвинга

### ○ Перед погружением

Проверьте, что

⇒ «НАЗВАНИЕ ДЕТАЛЕЙ» стр. 189

- ① На часах выставлено точное время.
- ② Вращающийся bezель движется плавно (его вращение не должно быть не слишком свободным, не слишком тугим)  
⇒ «Односторонний вращающийся bezель» стр. 206
- ③ Заводная головка плотно зафиксирована на месте.  
⇒ «Заводная головка со стопором» стр. 190
- ④ На часовом ремне и на стекле нет видимых повреждений.
- ⑤ Ремешок/браслет плотно зафиксирован с помощью пружинных брусков, застежек и т.д.



Русский

### ⚠ ВНИМАНИЕ

В случае обнаружения неисправностей мы советуем обращаться в Международная сервисная сеть Grand Seiko, указанная на ГАРАНТИЙНОМ СВИДЕТЕЛЬСТВЕ или нашем веб-сайте.

○ ВО ВРЕМЯ ПОГРУЖЕНИЯ

Действуйте строго в соответствии с данной инструкцией, если вы используете часы во время дайвинга.



Пользуйтесь часами под водой до глубины, указанной на шкале.



Не приводите в действие заводную головку и не задействуйте кнопки под водой



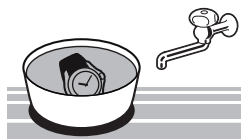
Старайтесь не ударять часы о твердые объекты, такие как скалы и камни.



Вращение безеля под водой может быть более тугим. Это не является неисправностью.

○ По окончании дайвинга

По окончании дайвинга, пожалуйста, выполните следующие действия.

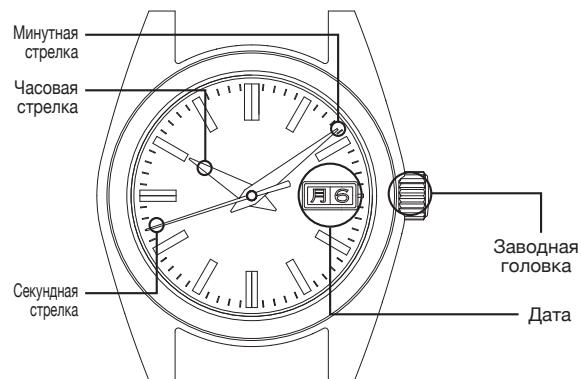


Промойте часы в свежей пресной воде и вытрите насухо. Не подставляйте часы под струю воды из крана. Промойте их в контейнере, предварительно наполненном водой.



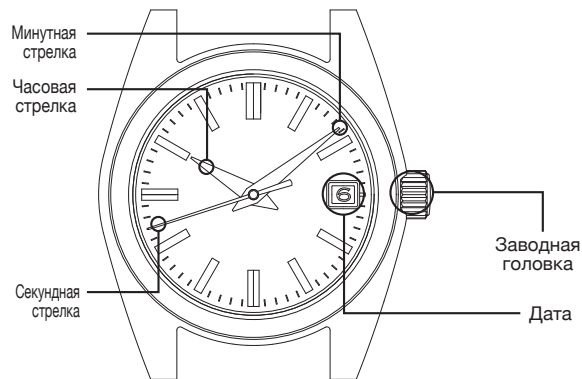
■ НАЗВАНИЕ ДЕТАЛЕЙ

9F83



⇒ «Как устанавливать время, дату и день недели» стр. 191

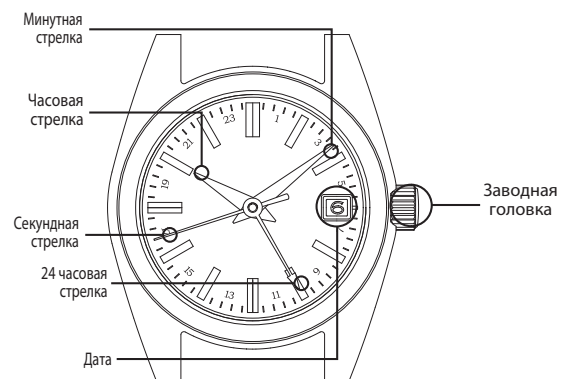
9F82, 9F62, 4J52



⇒ «Как устанавливать время и дату» для калибра 9F82, 9F62 стр. 193  
 ⇒ «Как устанавливать время и дату» для калибра 4J52 стр. 203

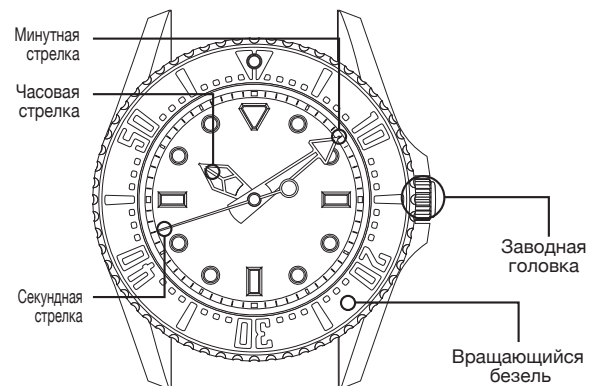
Русский

### 9F86



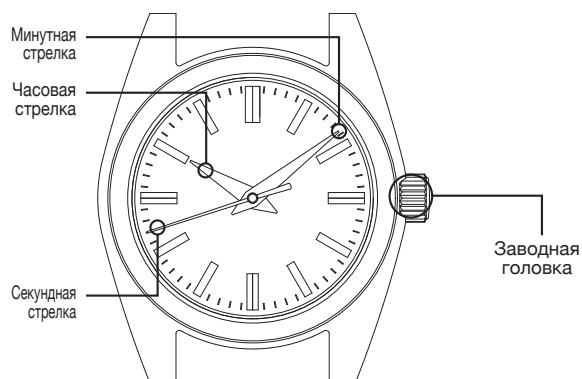
⇒ «Установка времени и даты» стр. 195

### 9F61 (Модели для дайвинга)



⇒ «Как устанавливать время» стр. 202  
⇒ «ФУНКЦИИ МОДЕЛИ ДЛЯ ДАЙВИНГА» стр. 206  
⇒ «Меры предосторожности во время дайвинга» стр. 185

### 9F61, 4J51, 8J55

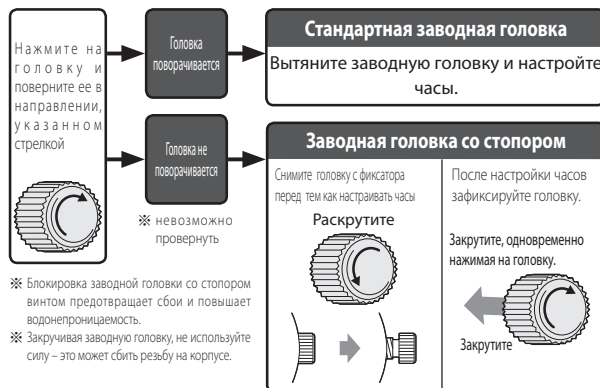


⇒ «Как устанавливать время» для калибра 9F61, 4J51 стр. 202  
⇒ «Как устанавливать время» для калибра 8J55 стр. 205

## ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

### Заводная головка

Есть заводные головки двух типов: стандартная заводная головка и заводная головка со стопором.



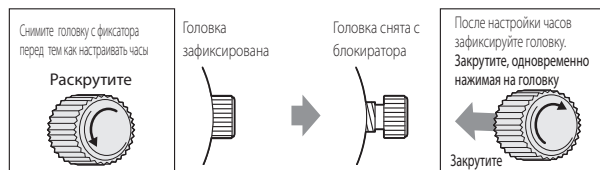
### Заводная головка со стопором

Заводная головка со стопором снабжена механизмом, который надежно блокирует головку, когда она не используется, что предотвращает ошибки в работе и улучшает водонепроницаемость.

- Перед использованием необходимо разблокировать заводную головку со стопором.
- Очень важно закручивать заводную головку после каждого использования.

#### 【Как раскрутить заводную головку】

Поверните заводную головку против часовой стрелки (в направлении 6 часов), чтобы открутить ее. После того как заводная головка раскручена, часы можно настраивать.



※ Закручивайте заводную головку мягко, следите за тем, чтобы при закручивании она была в правильном положении. Закручивая заводную головку, не используйте силу – это может сбить резьбу на корпусе.

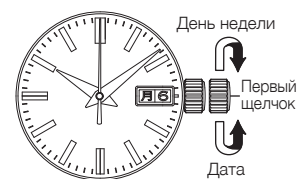
## Использование часов (для калибра 9F83)

### ⚠ ВНИМАНИЕ

Механизм часов устроен таким образом, что установка даты и дня недели затруднена в период с полуночи до часа ночи. Это не является неисправностью. Постарайтесь не устанавливать дату и день недели в этот временной промежуток.

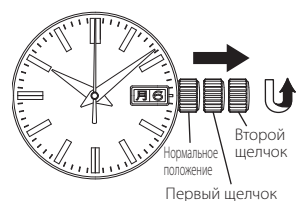
### Как устанавливать время, дату и день недели.

- ① Сначала установите дату и день недели. Вытяните заводную головку до первого щелчка. Секундная стрелка продолжает перемещаться.

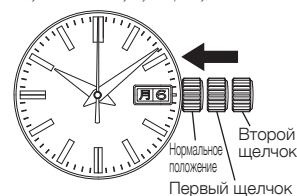


- ② Вращайте заводную головку до тех пор пока не на циферблате не появится дата и название предыдущего дня. Вращайте головку против часовой стрелки, чтобы выставить нужную дату. Поворачивайте заводную головку против часовой стрелки (в направлении 6 часов), чтобы переставить дату. Поворачивайте заводную головку по часовой стрелке (в направлении 12 часов), чтобы переставить день недели. Можно выбрать язык обозначения дня недели: английский или японский.

- ③ Вытяните заводную головку до второго щелчка, когда секундная стрелка находится в положении 12 часов. Секундная стрелка сразу же остановится. Поворачивайте заводную головку против часовой стрелки (в направлении 6 часов), перемещая стрелки до тех пор, пока не появится необходимая дата.



- ④ Устанавливая часовую стрелку, убедитесь что режим до полудня/после полудня (AM/PM) выставлен верно. Часы устроены таким образом, что дата меняется один раз в 24 часа. точно установить время на ваших кварцевых часах, установите минутную стрелку, сначала на 4-5 минут вперед нужного времени. Затем верните ее назад и установите точное время.
- ⑤ Верните заводную головку в исходное положение в соответствии с сигналом точного времени. Часы сразу же начнут идти.



Русский

### Корректировка даты в конце месяца

Ручная корректировка даты требуется в конце февраля (количество дней в котором составляет 28 или 29 дней) и в 30-дневных месяцах.

**【Пример.】** Для того, чтобы отрегулировать дату в первой половине первого дня следующего после 30-дневного месяца Часы показывают "31" вместо "1". Вытяните заводную головку до первого щелчка. Поверните заводную головку против часовой стрелки (в направлении 6 часов), чтобы установить дату на «1».



### Моментальная смена даты и дня недели

В этих часах дата и день недели могут сменяться моментально между 00:00 и 00:05 ночи. Механизм обычных кварцевых часов устроен таким образом, что дата сменяется постепенно в течение периода с 9:00 вечера до 3:00 ночи.

※ В зависимости от настройки времени может быть невозможно быстро изменить дату и время.

Если время, которое необходимо установить, находится между 7:00 вечера и 1:00 ночи, сначала верните время на 6:00 вечера, затем поворачивайте заводную головку против часовой стрелки (в направлении 6 часов) так, чтобы стрелки перемещались в направлении по часовой стрелке и установите необходимое время.

## Использование часов (для калибра 9F82, 9F62)

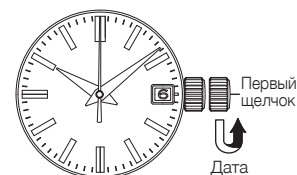
### ⚠ ВНИМАНИЕ

Механизм часов устроен таким образом, что установка даты затруднена в период с полуночи до часа ночи. Это не является неисправностью. Постарайтесь не устанавливать дату и день недели в этот временной промежуток.

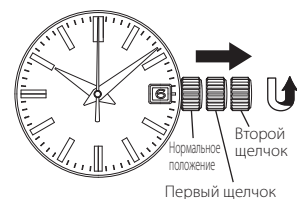
### Как устанавливать время и дату

- 1 Сначала установите дату. Вытяните заводную головку до первого щелчка. Секундная стрелка продолжает перемещаться.

- 2 Чтобы настроить дату, поворачивайте заводную головку против часовой стрелки (в направлении 6 часов). Сначала поворачивайте заводную головку, пока не появится дата, предшествующая необходимой.



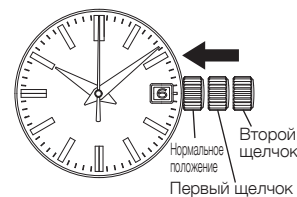
- 3 Вытяните заводную головку до второго щелчка, когда секундная стрелка находится в положении 12 часов. Секундная стрелка сразу же остановится. Поворачивайте заводную головку против часовой стрелки (в направлении 6 часов), перемещая стрелки, пока не появится нужная дата.



- 4 Устанавливая часовую стрелку, убедитесь что режим до полудня/после полудня (AM/PM) выставлен верно. Часы устроены таким образом, что дата меняется один раз в 24 часа.

Чтобы точно установить время на ваших кварцевых часах, установите минутную стрелку, сначала на 4-5 минут вперед нужного времени. Затем верните ее назад и установите точное время.

- 5 Верните заводную головку в исходное положение в соответствии с сигналом точного времени. Часы сразу же начнут идти.



Русский

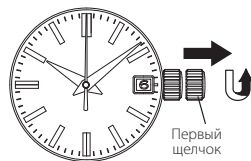


### Корректировка даты в конце месяца

Ручная корректировка даты требуется в конце февраля (количество дней в котором составляет 28 или 29 дней) и в 30-дневных месяцах.

**【Пример.】** Для того, чтобы отрегулировать дату в первой половине первого дня следующего после 30-дневного месяца

Часы показывают "31" вместо "1". Вытяните заводную головку до первого щелчка. Поверните заводную головку против часовой стрелки (в направлении 6 часов), чтобы установить дату на «1».



### Моментальная смена даты

В этих часах дата может сменяться моментально между 00:00 и 00:05 ночи. Механизм обычных кварцевых часов устроен таким образом, что дата сменяется постепенно в течение периода с 9:00 вечера до 3:00 ночи.

※ В зависимости от настройки времени может быть невозможно быстро изменить дату и время.

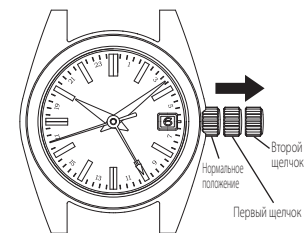
Если время, которое необходимо установить, находится между 7:00 вечера и 1:00 ночи, сначала верните время на 6:00 вечера, затем поворачивайте заводную головку против часовой стрелки (в направлении 6 часов) так, чтобы стрелки перемещались в направлении по часовой стрелке и установите необходимое время.

## ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ЧАСОВ (ДЛЯ КАЛИБРА 9F86)

### Установка времени и даты

○ Часы, оснащенные функцией даты, спроектированы таким образом, что дата изменяется каждые 24 часа. Дата изменяется в 12 часов ночи. Если функция AM/PM (до полудня/после полудня) настроена неправильно, то дата изменится в 12 часов дня.

① Вытяните заводную головку до второго щелчка, когда секундная стрелка находится в положении 12 часов. Секундная стрелка сразу же остановится. (Если часы имеют заводную головку со стопором, выкрутите ее перед тем, как вытянуть.)



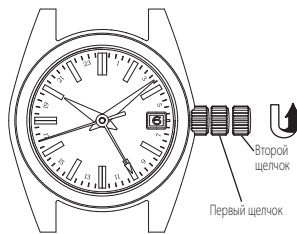
Русский

- ② Поверните заводную головку против часовой стрелки (в направлении 6 часов), чтобы повернуть часовую и минутную стрелки по часовой стрелке и установить их в соответствии с текущим временем. Так как в часах используется кварцевый механизм, для точной настройки времени сначала необходимо установить минутную стрелку на 4–5 минут необходимого времени, а затем вернуть ее в правильное положение.

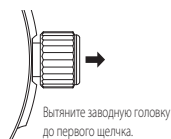
※ Только 24-часовая и минутная стрелки должны быть установлены на данном этапе. Часовая устанавливается позже, следовательно, на данный момент не требуется регулировать часовую стрелку, даже если она указывает неправильное время. Это касается также и установки даты.

- ③ Верните заводную головку в исходное положение в момент звучания сигнала точного времени.

※ Настройка формата 24 часа с помощью минутной и секундной стрелок завершена.



- ④ Вытяните заводную головку до первого щелчка, чтобы установить часовую стрелку и дату.



- ⑤ Поверните заводную головку, чтобы установить часовую стрелку. Поверните головку, пока дата не изменится. Время, в которое изменится дата, соответствует 12 часам ночи. Устанавливая часовую стрелку, убедитесь, что функция AM/PM (до полудня/после полудня) настроена правильно. Если необходимо установить другую дату, сделайте это одновременно с установкой часовой стрелки.

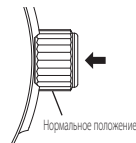
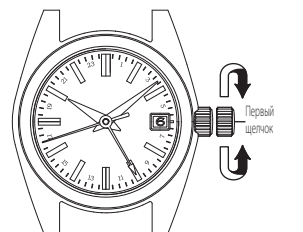
※ Что бы установить дату, вы можете поворачивать заводную головку в любую сторону. Однако рекомендуется выбрать такое направление, чтобы установка заняла меньше времени.

※ Если время, которое необходимо установить, находится между 7:00 вечера и 1:00 ночи, сначала верните время на 6:00 вечера, затем поворачивайте заводную головку против часовой стрелки (в направлении 6 часов) так, чтобы стрелки перемещались в направлении по часовой стрелке и установите необходимое время.

※ Поворачивайте головку медленно, проверяя, что часовая стрелка движется с интервалом в один час.

※ Во время установки часовой стрелки, другие стрелки могут немного сдвигаться с места. Это не считается неисправностью.

- ⑥ Верните головку в исходное положение. (Если часы имеют заводную головку со стопором, разблокируйте ее.)



## Корректировка даты в конце месяца

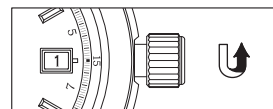
После февраля (в котором 28 дней или 29 дней в високосном году) и месяца, в котором 30 дней, необходимо корректировать дату.

Дата меняется после двух полных кругов, пройденных часовой стрелкой.

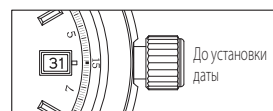
Чтобы выставить следующую дату, надо прокрутить часовую стрелку два круга вперед (24 часа).

- ① Вытяните заводную головку до первого щелчка. (Если часы имеют заводную головку со стопором, выкрутите ее перед тем, как вытянуть.)

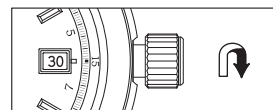
- ② Каждый раз, когда часовая стрелка проходит два полных круга, с помощью поворачивания заводной головки, дата меняется на следующую или на предыдущую. Время, в которое изменяется дата, соответствует 12 часам ночи. Устанавливая часовую стрелку, убедитесь, что функция AM/PM (до полудня/после полудня) настроена правильно.



Поворот заводной головки против часовой стрелки (в направлении 6 часов): После двух полных кругов дата сменится на следующую.



※ Чтобы установить дату, вы можете поворачивать заводную головку в любую сторону. Однако, рекомендуется выбрать такое направление, чтобы установка заняла меньше времени.  
 ※ Поворачивайте головку медленно.  
 ※ Во время установки часовой стрелки другие стрелки могут немного сдвигаться с места. Это не считается неисправностью.



Поворот заводной головки по часовой стрелке (в направлении 12 часов): После двух полных кругов дата сменится на предыдущую.

③ Выставив дату, убедитесь, что часы показывают правильное время, и верните заводную головку в исходное положение. Установка даты завершена. (Если часы имеют заводную головку со стопором, разблокируйте ее.)

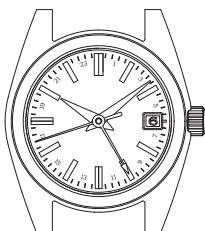
- ※ Часы, оснащенные функцией даты, спроектированы таким образом, что дата изменяется в соответствии с движением часовой стрелки. Если функция AM/PM (до полудня/после полудня) настроена неправильно, то дата изменится в 12 часов дня.
- ※ Чтобы установить дату, вы можете поворачивать заводную головку в любую сторону. Однако, рекомендуется выбрать такое направление, чтобы установка заняла меньше времени.
- ※ Если время, которое необходимо установить, находится между 7:00 вечера и 1:00 ночи, сначала верните время на 6:00 вечера, затем поворачивайте заводную головку против часовой стрелки (в направлении 6 часов) так, чтобы стрелки переместились в направлении по часовой стрелке и установите необходимое время.
- ※ Поворачивайте головку медленно, проверяя, что часовая стрелка движется с интервалом в один час.
- ※ Во время установки часовой стрелки, другие стрелки могут немного сдвигаться с места. Это не считается неисправностью.

### Как использовать 24-часовую стрелку.

24-часовая стрелка может быть использована двумя способами.

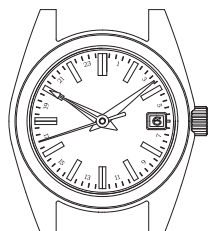
<Режим 1> 24- часовая стрелка как индикатор 24-часового времени AM/PM (до полудня/после полудня)  
Это стандартный тип использования 24-часовой стрелки.

Обе стрелки: часовая и 24-часовая показывают 10 часов до полудня по японскому времени.



<Режим 2> Использование 24-часовой стрелки, для указания времени в различных часовых поясах.  
Используя функцию настройки времени для различных часовых поясов, установите 24-часовую стрелку по времени, отличающемуся от того, которое показывают часовая и минутная стрелки, так, чтобы на часах отображалось время для разных часовых поясов, разница между которыми составляет как минимум один час.

Часовая стрелка: Япония, 10 часов до полудня. 24-часовая стрелка: Нью-Йорк, 8 часов после полудня.

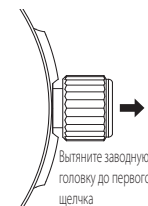


### Функция настройки времени для различных часовых поясов

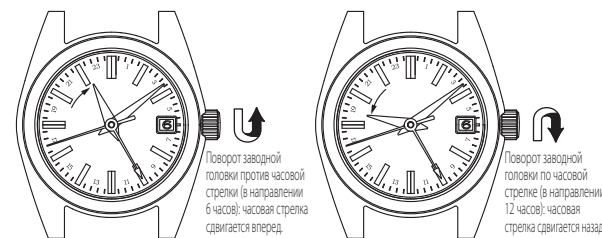
Например, во время путешествия за границей в другом часовом поясе, вы для вашего удобства можете установить на часах местное время (время в месте вашего пребывания) без того, чтобы переустанавливать часы. Часовая стрелка показывает время в месте вашего пребывания, а 24-часовая стрелка – время в месте вашего постоянного проживания (в вашей стране). Часы, оснащенные функцией даты, спроектированы таким образом, что дата изменяется в соответствии с движением часовой стрелки. Если настройка времени для разных часовых поясов осуществлена надлежащим образом, то часы будут показывать дату в месте вашего пребывания.

### Как осуществить настройку времени для различных часовых поясов

- ① Вытяните заводную головку до первого щелчка.  
(Если часы имеют заводную головку со стопором, выкрутите ее перед тем, как вытянуть.)



- ② Вращайте заводную головку, чтобы настроить часовую стрелку на текущее время в месте вашего пребывания. Убедитесь, что режим AM/PM и дата установлены правильно.  
※ Часы, оснащенные функцией даты, спроектированы таким образом, что дата изменяется в соответствии с движением часовой стрелки. Если функция AM/PM (до полудня/после полудня) настроена неправильно, то дата изменится в 12 часов дня.  
→ «Таблица разницы во времени в основных регионах мира» стр. 201.



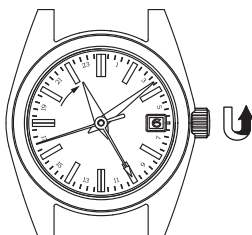
- ※ Поворачивайте головку медленно, проверяя, что часовая стрелка движется с интервалом в один час.
- ※ Время, в которое изменяется дата соответствует 12 часам ночи.
- ※ Во время установки часовой стрелки, другие стрелки могут немного сдвигаться с места. Это не считается неисправностью.

③ Осуществив настройку, убедитесь, что часы показывают правильное время, и верните заводную головку в исходное положение. Настройка времени для разных часовых поясов завершена. (Если часы имеют заводную головку со стопором, разблокируйте ее.)

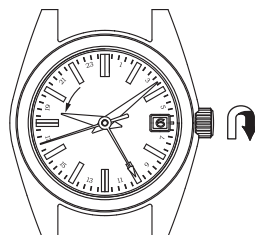
※ Если время, которое необходимо установить, находится между 7:00 вечера и 1:00 ночи, сначала верните время на 6:00 вечера, затем поворачивайте заводную головку против часовой стрелки (в направлении 6 часов) так, чтобы стрелки перемещались в направлении по часовой стрелке и установите необходимое время.

### Выбор режима циферблата

Когда используется функция настройки времени для разных часовых поясов, на циферблате показывается время для двух разных часовых зон. Существует два режима для вывода времени на циферблат.



Пример 1 :  
Часовая стрелка и дата: регион А (Япония)  
24-часовая стрелка: регион Б (Нью-Йорк)



Пример 2 :  
Часовая стрелка и дата: регион Б (Нью-Йорк)  
24-часовая стрелка: регион А (Япония)

Сначала установите 24-часовую стрелку, затем часовую.

### Быстрая смена даты

На этих часах можно быстро изменить показания даты между 0:00 ночи 0:05 утра. На обычных кварцевых часах показания даты изменяются постепенно между 9:00 вечера и 3:00 ночи.

※ В зависимости от настройки времени может быть невозможно быстро изменить дату и время.

Если время, которое необходимо установить, находится между 7:00 вечера и 1:00 ночи, сначала верните время на 6:00 вечера, затем поворачивайте заводную головку против часовой стрелки (в направлении 6 часов) так, чтобы стрелки перемещались в направлении по часовой стрелке и установите необходимое время.

### Таблица разницы во времени в основных регионах мира

Названия городов	UTC ± (часов)	JST ± (часов)	Другие города в том же регионе
Токио	+9:00	±0:00	Сеул
Пекин	+8:00	-1:00	Гонконг, Манила, Сингапур
Бангкок	+7:00	-2:00	
Дакка	+6:00	-3:00	
Карачи	+5:00	-4:00	Ташкент
Дубай	+4:00	-5:00	
Москва	+3:00	-6:00	Найроби, Мекка, Джедда
Каир	+2:00	-7:00	★Афины
★Париж	+1:00	-8:00	★Рим, ★Берлин, ★Мадрид
★Лондон	±0:00	-9:00	★Касабланка
★Азорские Острова	-1:00	-10:00	
★Рио-Де-Жанейро	-3:00	-12:00	
Санто-Доминго	-4:00	-13:00	
★Нью Йорк	-5:00	-14:00	★Монреаль
★Чикаго	-6:00	-15:00	★Мехико
★Денвер	-7:00	-16:00	
★Лос Анджелес	-8:00	-17:00	★Сан Франциско
★Анкоридж	-9:00	-18:00	
Гонолулу	-10:00	-19:00	
Острова Мидуэй	-11:00	-20:00	
★Веллингтон	+12:00	+3:00	
Нумеа	+11:00	+2:00	
★Сидней	+10:00	+1:00	Гуам, Владивосток

※ UTC = Всемирное Координированное Время / JST = Японское поясное время

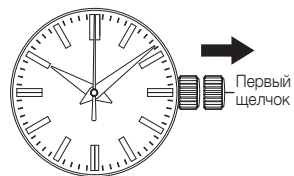
※ Регионы отмеченные значком «★» переходят на летнее время.

※ Информация о различиях временных зон и использовании летнего времени в каждом городе базируется на данных от января 2018 года. Часовой пояс и система перехода на летнее время каждой местности могут быть изменены по решению правительств соответствующих стран или регионов.

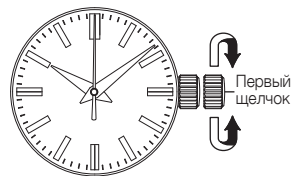
## Использование часов (для калибра 9F61, 4J51)

### Как устанавливать время

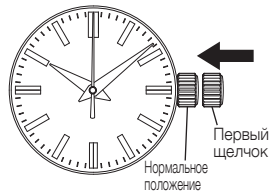
- 1 Вытяните заводную головку до второго щелчка, когда секундная стрелка находится в положении 12 часов. Секундная стрелка сразу же остановится.



- 2 Вращайте головку, чтобы установить стрелки на нужное время. Чтобы точно установить время на ваших кварцевых часах, установите минутную стрелку, сначала на 4-5 минут вперед нужного времени. Затем верните ее назад и установите точное время.



- 3 Верните заводную головку в исходное положение в соответствии с сигналом точного времени. Часы сразу же начнут идти.



## Использование часов (для калибра 4J52)

### ⚠ ВНИМАНИЕ

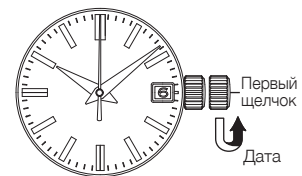
Механизм часов устроен таким образом, что если вы устанавливаете дату в период с 9:00 вечера до 3:00 ночи, на следующий день дата может не поменяться. Это не является неисправностью.

Постарайтесь не устанавливать дату в этот временной промежуток.

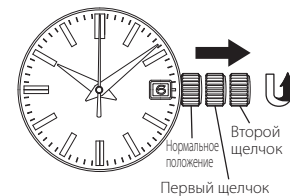
### Как устанавливать время и дату

- 1 Сначала установите дату. Вытяните заводную головку до первого щелчка. Секундная стрелка продолжает перемещаться.

- 2 Чтобы настроить дату, поворачивайте заводную головку против часовой стрелки (в направлении 6 часов). Сначала поворачивайте заводную головку, пока не появится дата, предшествующая необходимой.



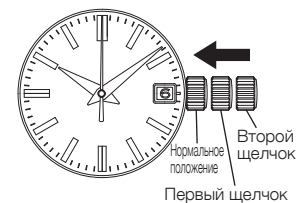
- 3 Вытяните заводную головку до второго щелчка, когда секундная стрелка находится в положении 12 часов. Секундная стрелка сразу же остановится. Поворачивайте заводную головку против часовой стрелки (в направлении 6 часов), перемещая стрелки, пока не появится нужная дата.



- 4 Устанавливая часовую стрелку, убедитесь что режим до полудня/после полудня (AM/PM) выставлен верно. Часы устроены таким образом, что дата меняется один раз в 24 часа.

Чтобы точно установить время на ваших кварцевых часах, установите минутную стрелку, сначала на 4-5 минут вперед нужного времени. Затем верните ее назад и установите точное время.

- 5 Верните заводную головку в исходное положение в соответствии с сигналом точного времени. Часы сразу же начнут идти.

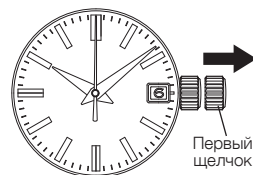


Русский

### Корректировка даты в конце месяца

Ручная корректировка даты требуется в конце февраля (количество дней в котором составляет 28 или 29 дней) и в 30-дневных месяцах.

**[Пример.]** Для того, чтобы отрегулировать дату в первой половине первого дня следующего после 30-дневного месяца Часы показывают "31" вместо "1". Вытяните заводную головку до первого щелчка. Вращайте головку до тех пор, пока не появится обозначение "1".



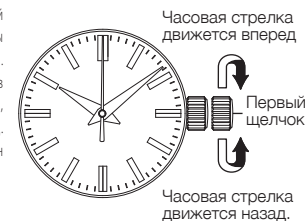
### Использование часов (для калибра 8J55)

Эти часы обладают функцией установки разницы во времени. Часовую стрелку можно легко перемещать с шагом в один час, не останавливая минутную и секундную стрелки. Эта функция особенно удобна во время путешествий за границу.

#### Как воспользоваться функцией независимой установки часовой стрелки

① Вытяните заводную головку до первого щелчка. Секундная стрелка продолжает перемещаться.

② Поворачивайте заводную головку по часовой стрелке (в направлении 12 часов), чтобы переставить часовую стрелку вперед. Поворачивайте заводную головку против часовой стрелки (в направлении 6 часов), чтобы переставить часовую стрелку назад. Часовая стрелка движется с интервалом в один час.

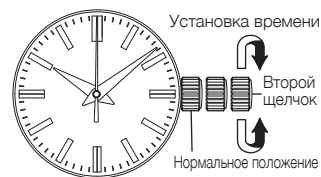


Русский

#### Как устанавливать время

③ После установки часовой стрелки в необходимое положение вытяните заводную головку до второго щелчка, когда секундная стрелка находится в положении 12 часов. Секундная стрелка сразу же остановится.

④ Вращайте головку, чтобы установить стрелки на нужное время. Чтобы точно установить время на ваших кварцевых часах, установите минутную стрелку, сначала на 4-5 минут вперед нужного времени. Затем верните ее назад и установите точное время.



⑤ Верните заводную головку в исходное положение в соответствии с сигналом точного времени. Часы сразу же начнут идти.

## ФУНКЦИИ МОДЕЛИ ДЛЯ ДАЙВИНГА


### Односторонний вращающийся безель

С помощью вращающегося безеля вы сможете следить за тем, сколько времени вы находитесь под водой.

Это часы оснащены односторонним вращающимся безелем. Чтобы точнее рассчитать запас кислорода, оставшегося в баллоне, вы должны знать, сколько времени вы провели под водой. В целях безопасности вращение безеля возможно только против часовой стрелки, чтобы замер времени ни при каких обстоятельствах не оказался короче, чем реальный временной отрезок, проведенный под водой.

**ВНИМАНИЕ** Перед погружением проверьте точный запас кислорода в баллоне. Результаты измерений проведенного под водой времени, сделанные с помощью вращающегося безеля, могут быть использованы только в качестве приблизительных рекомендаций.

### Как пользоваться вращающимся безелем

- 1 Непосредственно перед тем, как вы хотите начать измерять время (например, в первый момент погружения), поверните безель таким образом, чтобы установить значок  по минутной стрелке ваших часов.
- 2 Цифры на шкале безеля, на которые указывает минутная стрелка, обозначают время, прошедшее с момента погружения.

【Пример】 Начало замера (10:10 до полудня)

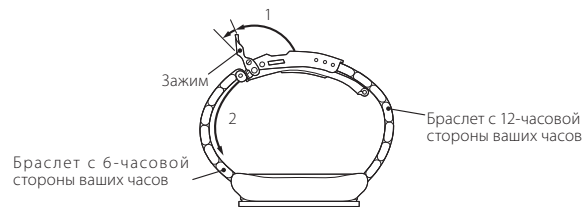


### Дайвинг-застежка

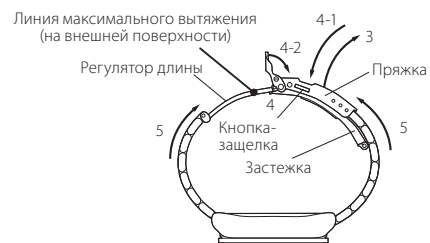
Если металлический браслет ваших часов оснащен дайвинг-застежкой, вы можете с легкостью самостоятельно регулировать длину браслета. Регулятор значительно облегчает эксплуатацию часов в таких ситуациях, как ношение часов поверх плавательного костюма или теплой зимней одежды.

### Как пользоваться дайвинг-застежками

- 1 Поднимите зажим примерно на 90° и нажмите на него, чтобы опустить на 20°. Зажим должен оставаться в этом положении пока вы регулируете длину браслета.
  - ✳ Вы можете почувствовать сопротивление зажима, но это действие не требует применения силы. Пожалуйста, не давите с силой на зажим.
- 2 Аккуратно потяните браслет в нижней части (ниже 6-часовой отметки) ваших часов плавным движением вдоль линии браслета.
  - ✳ Это действие не требует применения силы. Пожалуйста, не тяните браслет с силой.
  - ✳ Максимальная длина вытяжения составляет около 30 мм. Обратите внимание на линию максимального вытяжения. Не вытягивайте браслет дальше этой линии.



- 3 Не защелкивая зажим, поднимите пряжку, чтобы расстегнуть застежку и наденьте часы на запястье.
- 4 Сначала застегните пряжку часов, затем защелкните зажим.
- 5 Рукой, на которой нет часов, отрегулируйте длину браслета так, чтобы часы были вам точно по руке.

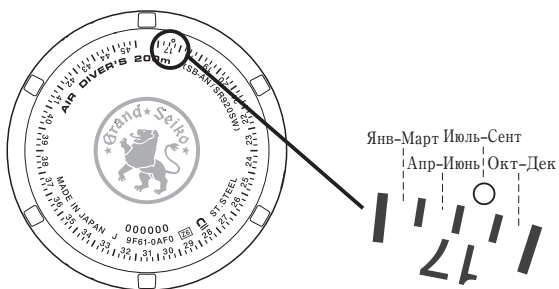


### Рекомендация по сроку замены батареи

В качестве руководства по сроку замены батареи, на задней крышке корпуса часов нанесен индикатор срока службы батареи, как показано на рисунке ниже. На новых часах нанесен первый рекомендованный срок замены батареи в виде небольшой круглой отметки.

### Как определить рекомендуемый срок замены батареи

【Пример】 Рекомендуемый период замены батареи «с Июля по Сентябрь 2017 года».



- Арабские цифры на шкале отображают две последние цифры года.
- Каждый раз, при обращении в авторизованный сервис центр Grand Seiko для замены батареи или ремонта, будет нанесена новая отметка о последующей замене батареи.

## ■ ДЛЯ СОХРАНЕНИЯ КАЧЕСТВА ВАШИХ ЧАСОВ

### Послепродажное обслуживание

#### СОВЕТЫ ПО ГАРАНТИИ И РЕМОНТУ

- Для ремонта или проверки, обращайтесь, пожалуйста, в магазин, где были куплены.
- часы, или в Международная сервисная сеть Grand Seiko, указанная на ГАРАНТИЙНОМ СВИДЕТЕЛЬСТВЕ или нашем веб-сайте.
- До срока истечения гарантии, пожалуйста, предъявите гарантийный сертификат.
- при обращении в СЕРВИСНЫЙ ЦЕНТР.
- Условия гарантии указаны в гарантийном сертификате. Пожалуйста, внимательно прочтите его и сохраните.
- После срока истечения гарантии услуги по ремонту становятся платными и предоставляются в том случае, если неисправность может быть устранена.

#### Запасные части

- В случае если запасных деталей для ваших часов нет в наличии, для ремонта могут использоваться другие запасные детали, отличающиеся по внешнему виду от деталей оригинального механизма.

#### Проверка и настройка, включающая разборку и чистку (техническое обслуживание)

- Рекомендуется проводить периодические проверки и настройку, включающие разборку и чистку механизма (техническое обслуживание), каждые **3-4 года**. Это поможет обеспечить бесперебойную работу часов в течение длительного срока.
- В зависимости от условий использования часов маслостойкая функция деталей может нарушиться, что приведет к стиранию деталей. В свою очередь это может вызвать полную остановку часов. Из-за повреждения прокладки может нарушиться водонепроницаемость часов и конденсат и влага могут проникнуть внутрь механизма.
- Пожалуйста, обратитесь в торговое предприятие, где были приобретены ваши часы, чтобы провести проверку и настройку, включающие разборку и чистку механизма (техническое обслуживание). В случае необходимости замены деталей, уточните, что речь идет об "оригинальных деталях GRAND SEIKO".
- Отдавая часы для проверки и настройки, включающих разборку и чистку механизма (техническое обслуживание), убедитесь, что уплотняющая прокладка и силовая кнопка будут заменены на новые.
- По результатам проверки и настройки, включающих разборку и чистку механизма (техническое обслуживание), механизм ваших часов может быть полностью заменен.

Русский



## Гарантийный талон

**В течение гарантийного срока мы обязуемся предоставлять бесплатные услуги по ремонту и настройке механизма в соответствии с нижеследующими условиями и только в том случае, если часы использовались надлежащим образом согласно тому, что написано в инструкции по применению.**

### Гарантия распространяется

на ремонт и настройку механизма и корпуса часов, а также металлического браслета.

### Гарантия не распространяется

услуги по ремонту и настройке механизма в нижеперечисленных случаях будут платными даже в течение гарантийного срока.

- на замену кожаного, полиуретанового или матерчатого ремешка.
- на ремонт неисправностей и поломок корпуса, стеклянных деталей и браслета, произошедших в результате несчастного случая или неправильного использования часов.
- на устранение царапин и загрязнений, возникших за время пользования часами.
- на ремонт неисправностей и поломок, вызванных стихийными бедствиями, такими как пожар, наводнение или землетрясение и др.
- если текст гарантийного талона был изменен.
- если клиент не предоставил гарантийный талон.

### Процедура получения бесплатных услуг по ремонту и настройке

- Для бесплатного ремонта или устранения неисправностей в соответствии с условиями данного гарантийного талона, предоставьте неисправные часы и гарантийный талон в торговое предприятие, где были приобретены часы.
- Если вы получили часы в подарок или находитесь на значительном расстоянии от торгового предприятия и, таким образом, оно не может предоставить вам услугу по ремонту или настройке, обратитесь в Международная сервисная сеть Grand Seiko, указанная на ГАРАНТИЙНОМ СВИДЕТЕЛЬСТВЕ или нашем веб-сайте и обязательно предоставьте гарантийный талон.

### Другое

- Для починки корпуса часов, циферблата, стрелок, стекла, браслета и т.д. в случае необходимости могут быть использованы запасные детали от других моделей. Информация о периоде, в течение которого осуществляется предоставление запасных частей, находится на стр. 209 данной брошюры.
- Услуги по регулированию длины металлического браслета предоставляются тем торговым предприятием, где были приобретены ваши часы, или Международная сервисная сеть Grand Seiko, указанная на ГАРАНТИЙНОМ СВИДЕТЕЛЬСТВЕ или нашем веб-сайте. Данная услуга также может быть оказана другими торговыми предприятиями за дополнительную плату. Однако, не все торговые предприятия предоставляют эту услугу.
- Бесплатные услуги по ремонту и настройке механизма предоставляются только в течение гарантийного срока и только в соответствии с условиями, указанными в этом талоне. Это никаким образом не влияет на законные права потребителя.

## Ежедневный уход за вашими часами

### Часам требуется хороший ежедневный уход

- Не мойте часы, предварительно не вернув заводную головку в исходное положение.
- Сняв часы, сразу же вытрите влагу, пот или грязь мягкой сухой тканью.
- После погружения часов в морскую воду обязательно промойте часы в чистой проточной воде и вытрите насухо.

※ Если ваши часы не водонепроницаемы или водонепроницаемы только для повседневного использования, не промывайте их.

⇒ «ПРОВЕРЬТЕ НОМЕР КАЛИБРА И УРОВЕНЬ ВОДОЗАЩИТЫ ваших часов» стр. 183

### Время от времени поворачивайте заводную головку

- Чтобы избежать заржавления заводной головки, рекомендуется поворачивать ее время от времени.
- То же самое распространяется и на заводную головку со стопором.  
⇒ «Заводная головка» стр. 190

## Ремешок или браслет

Ремешок или браслет находится в тесном контакте с вашей кожей и загрязняется от пота и пыли. Если уход за ремешком или браслетом не осуществляется должным образом, это может привести к возникновению кожных заболеваний, к появлению ржавчины на рукавах одежды, а также к тому, что ремешок/браслет испортится. Часы, используемые в течение долгого времени, требуют тщательного ежедневного ухода.

### Металлический браслет

- Попадание влаги, пота или земли на браслет приведет к возникновению ржавчины даже на нержавеющей стали если своевременно не удалить их - то есть оставить на браслете в течение длительного времени.
- Если не осуществлять правильный и тщательный уход за браслетом, это может привести к возникновению желтоватых пятен на краях длинных рукавов вашей одежды.
- Сняв часы, сразу же вытрите влагу, пот или грязь мягкой сухой тканью.
- Для сохранения чистоты браслета используйте мягкую зубную щетку. (Для защиты корпуса от водяных брызг оберните его в полиэтилен и т.д.)
- Звенья в некоторых титановых браслетах соединены с помощью штырьков из нержавеющей стали, обладающих наибольшей прочностью. Ржавчина может возникнуть на стальных деталях.
- По мере покрывания ржавчиной штырьки могут выдвигаться наружу или даже начать выпадать из браслета. Это может привести к тому, что браслет отделится от корпуса часов или к тому, что перестанет работать застежка браслета.
- Если штырек выдвинулся и торчит из браслета, это может привести к телесному повреждению. Не используйте часы с неисправным браслетом. Обратитесь за услугами по ремонту часов.

### Кожаный тонкий ремешок

- Кожаный ремешок легко теряет цвет и портится от влаги, пота и прямого солнечного света.
- Аккуратно вытрите влагу или пот, используя мягкую сухую ткань.
- Не оставляйте часы на прямом солнечном свете на долгое время.
- Будьте особенно аккуратны, если у вас часы со светлым ремешком. На светлом ремешке грязь становится заметна гораздо быстрее.
- Даже если ваши часы водонепроницаемы, не используйте кожаный ремешок во время купания, плавания и работы с водой. Единственное исключение составляют ремешки Aqua Free.

### Силиконовый ремешок

- в силу характеристик материала ремешок легко пачкается, может покрыться пятнами или обесцветиться. Протирайте ремешок влажной тканью или салфетками для удаления загрязнений.
- в отличие от ремешков из других материалов, трещины на ремешке могут постепенно превратиться в разрезы. Избегайте контакта браслета с режущими инструментами.

### Замечания по поводу кожных раздражений и аллергии

Причиной кожных раздражений, вызванных браслетом или ремешком, могут быть аллергия на металлы или кожаные изделия, или аллергическая реакция на пыль и трение.

### Замечания по поводу длины браслета или ремешка

Регулируйте ремешок так, чтобы обеспечить небольшой зазор между ним и вашим запястьем для вентиляции.

Затянув ремешок проверьте, что между ним и вашим запястьем можно просунуть палец.



## Магнитное сопротивление (влияние магнитного поля)

При воздействии сильного внешнего источника магнитного поля, механические часы могут временно замедлить или ускорить ход.

обозначение на обратной стороне корпуса	условия использования	Сертифицированный уровень
	Держите часы на расстоянии более чем 5 см. от предмета с магнитным полем	4 800A/m
	Держите часы на расстоянии более чем 1 см. от предмета с магнитным полем	16 000A/m
MAGNETIC RESISTANT 40000A/m	Часы продолжают работать в большинстве случаев, когда они находятся вблизи (как минимум на расстоянии 1 см) магнитных предметов не только в повседневных условиях, но и в специфической рабочей среде.	40 000A/m
MAGNETIC RESISTANT 80000A/m		80 000A/m

※ A/m (ампер/метр) – это международная единица (единица СИ), применяемая при измерении магнитного поля.

### Примеры наиболее распространенных предметов, обладающих с магнитным полем



Детали часов могут намагнититься в зависимости от силы магнитного поля, в результате чего часы потеряют точность хода. В этой ситуации часы должны пройти процедуру размагничивания и настройки точности хода. Обратите внимание, что эта процедура платная, даже если она проводится до истечения гарантийного срока.

### Причина воздействия магнетизма на аналоговые кварцевые часы

Это происходит потому, что встроенный шаговый двигатель часов, использующий магнитную энергию, и внешний источник сильного магнитного поля воздействуют друг на друга, что может привести к останову двигателя или подавлению его вращения.

## Люминисцентное покрытие Lumibrite

### Если ваши часы оснащены краской Lumibrite

«Lumibrite» это люминисцентная краска, полностью безвредная для человека и окружающей среды, не содержащая вредных материалов, таких как радиоактивные вещества.

«Lumibrite» это новая разработка люминисцентной краски, которая за короткий период времени поглощает энергию солнечного света и световых приборов и сохраняет ее, излучая свет в темноте.

Например, если часы выставить под свет интенсивностью более 500 Люкс приблизительно на 10 минут, это времени будет достаточно, чтобы покрытие «Lumibrite» излучало свет в течение 3-5 часов.

Однако, обратите, пожалуйста, внимание на то, что «Lumibrite» излучает сохраненный свет и, следовательно, интенсивность света снижается с течением времени. Продолжительность периода свечения также может немного варьироваться в зависимости от таких факторов как: яркость освещения в том месте, где часы были выставлены на свет, дистанция между источником света и часами.

※ В целом, когда вы попадаете в темное пространство из хорошо освещенной среды, ваши глаза не могут быстро адаптироваться к изменению уровня освещенности. Вначале трудно что-либо рассмотреть, однако по мере прохождения времени видимость постепенно улучшается. (Адаптация человеческого глаза к темноте)

### Справочные данные по яркости

Условия		Освещение
Дневной свет	Чистое небо	100 000 Люкс
	Облачное небо	10 000 Люкс
В помещении (За окном в дневное время)	Чистое небо	от 1 000 Люкс до 3 000 Люкс
	Облачное небо	от 1 000 Люкс до 3 000 Люкс
	Дождливая погода	менее 1 000 Люкс
Осветительные приборы *флуоресцентная лампа мощностью 40 Вт	Расстояние до часов: 1м	1 000 Люкс
	Расстояние до часов: 3м	500 Люкс (средняя освещенность комнаты)
	Расстояние до часов: 4м	250 Люкс

## УСТРАНЕНИЕ НЕПОЛАДОК

Неполадка	Возможные причины	Возможные решения
Часы остановились	Батарея разряжается.	Обратитесь в магазин, в котором были куплены часы.
Часы спешат или отстают	Часы были оставлены в среде чрезвычайно высоких или низких температур на длительное время.	Прежняя точность работы восстановится, когда часы вернутся в нормальный температурный режим. Выставьте точное время.
	Часы были надолго оставлены около объекта с сильным магнитным полем	Уберите часы от источника магнитного поля, точность должна восстановиться. Выставьте точное время. Если точность хода не восстановилась, обратитесь за консультацией в магазин, в котором были куплены часы.
	Вы уронили часы, ударили их о твердую поверхность или носили их во время занятий активными видами спорта. Часы подвергались сильным вибрациям.	Выставьте точное время. Если точность хода не восстановилась, обратитесь за консультацией в магазин, в котором были куплены часы.
Секундная стрелка перемещается с двухсекундными интервалами.	Батарея почти разрядилась.	Обратитесь в магазин, в котором были куплены часы.
Дата изменяется в 12 часов дня.	Время AM / PM (до полудня / послеполудня) неправильно настроено.	Переместите часовую стрелку на 12 часов вперед.
Внутренняя поверхность стекла запотела и остается в таком состоянии продолжительное время.	Влага проникла внутрь часов из-за повреждения прокладки.	Обратитесь в магазин, в котором были куплены часы.

※ Для устранения всех прочих неполадок обратитесь в магазин, в котором были куплены часы.

## КОРРЕКТИРОВОЧНАЯ СЕКУНДА

В нормальных условиях один день равняется 86 400 секундам. Из-за незначительных изменений во вращении Земли к одному из дней может быть добавлена дополнительная секунда в год. Это называется «секундная координация». Если такое добавление признано необходимым, время должно быть скорректировано путем задержки стандартного времени на одну секунду. Чтобы ваши часы Grand Seiko ходили в точном соответствии с мировым стандартным временем, устанавливайте часы по сигналу точного времени, каждый раз, когда необходимо скорректировать время. В соответствии с информацией, полученной из обсерваторий по всему миру, стандартное время задерживается на одну секунду Королевской Обсерваторией в Гринвиче. К Гринвичскому времени добавляется дополнительная секунда между 11:59 и 00:00 ночи либо 31 декабря, либо 30 июня. Тем не менее, корректировочная секунда может не добавляться в течение нескольких лет подряд. Пожалуйста, следите за сообщениями в средствах массовой информации о необходимости корректировки времени.

## СПЕЦИФИКАЦИЯ (механизм)

Частота кварцевого генератора	32 768 Гц
Спешка/ Отставание (Годовые показатели)	±10 секунд при ношении на запястье в нормальном температурном режиме (от 5 °C до 35 °C) в течение приблизительно 8 часов в день. * Месячный показатель спешки/ отставания часов может составить около 2 секунд в зависимости от условий эксплуатации.
Рабочий диапазон температур	от -10°C до +60°C
Управляющее устройство	шаговый двигатель, 4 штуки
Интегральная схема	C-MOS-IC, 1 штука

※ Возможны изменения спецификаций в целях улучшения изделия без предварительного уведомления.

Номер калибра	Батарейка (SB-)	Срок действия батарейки
9F86	AN	Приблизительно 3 года
9F83		
9F82		
9F62		
9F61		
4J52	AG	Приблизительно 5 лет
4J51	AC	
8J55	AN	

- Срок действия батарейки указан для часов с новой батарейкой.  
Батарейка в ваших часах была вставлена в часы на предприятии-производителе в целях проверки работы механизма. Срок ее действия может быть короче, чем вышеуказанный срок.
- Когда заряд батареи подходит к концу, секундная стрелка перемещается с двухсекундными интервалами, а не с обычными интервалами в одну секунду. Ход часов остается точным, когда секундная стрелка перемещается с двухсекундными интервалами.